

УДК 658.5
ББК 65.291.2
ШЗЗ

Переводчик — **Дмитрий Блинов**,
консультант по аджайл-трансформациям, скрам-мастер, тренер по личной эффективности
и коммуникациям, сертифицированный персональный коуч, фасилитатор.
PSM, CLP, KMP, PSPO. Сайт dblinov.com.

Научный редактор — **Илья Павличенко**,
скрам-мастер, коуч АСС. Первый в России сертифицированный скрам-тренер
от Scrum.org и первый в мире русскоязычный LeSS-тренер. Сайт agilix.ru.

Редактор — **Люба Мамаева**,
главный редактор Unusual Concepts.

Швабер К.

ШЗЗ Скрам: Гибкое управление продуктом и бизнесом / Кен Швабер;
Пер. с англ. — М. : Альпина Паблишер, 2019. — 236 с.

ISBN 978-5-9614-2546-8

Эта книга несет в себе дух скрама, раскрывая его ценности и основные принципы. Кен Швабер, один из создателей скрама, соавтор «Руководства по скраму» и основатель Scrum.org, собрал лучшие кейсы из своей практики, демонстрирующие примеры успехов и неудач применения скрама в реальных проектах. Они помогут вам понять, как использовать скрам для решения комплексных проблем и достижения результатов.

Автор рассказывает, как эффективно управлять сложными, громоздкими проектами и изменяющимися требованиями к продукту; упрощать организационную структуру с помощью самоуправляемых команд разработки; получать более четкие описания требований и внятную обратную связь от клиентов и заказчиков.

Вы узнаете, как эффективнее планировать работу над проектом, научитесь избегать ошибочных действий, используя регулярную инспекцию, а также увеличивать отдачу от инвестиций.

УДК 658.5
ББК 65.291.2

Authorized translation from the English
language edition, entitled AGILE PROJECT
MANAGEMENT WITH SCRUM, 1st Edition
by KEN SCHWABER, published by Pearson
Education, Inc, publishing as Microsoft Press

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети интернет и в корпоративных сетях, а также запись в память ЭВМ для частного или публичного использования, без письменного разрешения владельца авторских прав. По вопросу организации доступа к электронной библиотеке издательства обращайтесь по адресу mylib@alpina.ru.

ISBN 978-5-9614-2546-8 (рус.)
ISBN 978-0-7356-1993-7 (англ.)

© 2004 by Ken Schwaber
© Издание на русском языке,
перевод, оформление.
ООО «Альпина Паблишер», 2019

Содержание

Предисловие научного редактора	9
Предисловие Майка Кона	11
Предисловие от Мэри Поппендик: почему скрам работает	13
Благодарности	19
Вступление	21
 Глава 1. <i>Введение. Наука скрама</i>	25
Эмпирический процесс управления	26
Разработка комплексного программного обеспечения	29
Скелет и сердце скрама	31
Роли скрама	33
Процесс скрама	34
Артефакты скрама	37
Бэклог спринта	41
Потенциально готовый к поставке инкремент продукта	42
Резюме	45
 Глава 2. <i>Новые управленческие роли</i>	47
Скрам-мастер в MetaEco	48
Владелец продукта в MegaEnergy	51

	Команда разработки в Service1st	55
	Выводы	58
Глава 3.	<i>Скрам-мастер</i>	59
	Необученный скрам-мастер в Trey Research	61
	Необученный скрам-мастер в Litware	64
	Чрезмерное усердие в Contoso.com	66
	Волк в MegaFund	69
	Выводы	72
Глава 4.	<i>Команда разработки. Создаем порядок из хаоса</i>	75
	Ситуация в Service1st	76
	Ситуация в издательстве Tree Business Publishing	83
	Ситуация в Lapsec	88
	Выводы	94
Глава 5.	<i>Владелец продукта</i>	97
	Сотрудничество заказчика и команды	98
	Руководители Service1st снова в действии	100
	Устранение проблемы XFlow в MegaFund	102
	Цели компании TechCore	107
	Цели компании MegaBank Funds Transfer System	110
	Выводы	113
Глава 6.	<i>Планирование проекта в скраме</i>	115
	Управление денежными средствами в MegaBank	118
	Профессиональные сертифицированные скрам-мастера берутся за рентабельность инвестиций	125
	Выводы	135
Глава 7.	<i>Отчетность по проекту — поддержание прозрачности</i>	137
	Новая отчетность в проекте MegaEnergy	138
	Получение дополнительной информации в MegaBank	148

	Не все прозрачно в Service1st	152
	Выводы	158
Глава 8.	<i>Команда разработки</i>	161
	Становление команды в Service1st	163
	WebNewSite: дать команде шанс	182
	Выводы	185
Глава 9.	<i>Масштабирование проектов с помощью скрама</i>	187
	Масштабирование в MegaFund	188
	Масштабирование скрама	191
	Масштабирование в Medcinsoft	194
	Выводы	204
Приложение А.	События и правила скрама	207
Приложение Б.	Определения	219
Приложение В.	Ресурсы	225
Приложение Г.	Контракты с фиксированной ценой и фиксированной датой	227
Приложение Д.	Модель зрелости возможностей создания ПО (CMMI)	231